

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования "Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет"**

**Кафедра мировой литературы и культуры**

**Авторы-составители: Проскурнин Борис Михайлович  
Братухин Александр Юрьевич  
Новокрещенных Ирина Александровна**

Рабочая программа дисциплины  
**ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ**  
Код УМК 60562

Утверждено  
Протокол №10  
от «31» мая 2021 г.

Пермь, 2021

## **1. Наименование дисциплины**

Древние языки и культуры

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина входит в обязательную часть Блока « Б.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление подготовки: **45.03.02** Лингвистика

направленность Перевод и переводоведение (английский язык)

### **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

В результате освоения дисциплины **Древние языки и культуры** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

**45.03.02** Лингвистика (направленность : Перевод и переводоведение (английский язык))

**ОПК.1** обладает знанием в избранной и смежной предметной области в объеме достаточном для осуществления профессиональной деятельности

#### **Индикаторы**

**ОПК.1.2** осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области

#### 4. Объем и содержание дисциплины

<b>Направления подготовки</b>	45.03.02 Лингвистика (направленность: Перевод и переводоведение (английский язык))
<b>форма обучения</b>	очно-заочная
<b>№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины</b>	4
<b>Объем дисциплины (з.е.)</b>	4
<b>Объем дисциплины (ак.час.)</b>	144
<b>Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:</b>	16
<b>Проведение лекционных занятий</b>	10
<b>Проведение лабораторных работ, занятий по иностранному языку</b>	6
<b>Самостоятельная работа (ак.час.)</b>	128
<b>Формы текущего контроля</b>	Защищаемое контрольное мероприятие (1) Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (3)
<b>Формы промежуточной аттестации</b>	Экзамен (4 триместр)

## **5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины**

### **Древние языки и культуры.**

Целью дисциплины "Древние языки и культуры" является расширение гуманитарного кругозора и формирование системного подхода к изучению лингвистических явлений. К задачам дисциплины относятся получение студентами сведений по истории, географии и литературе Древней Греции, Рима и Палестины, обучение сопоставительному содержательному анализу различных культур, знакомство с историей иврита, ориентирование в языковом строе древнегреческого языка и латыни при сопоставлении их со строем современных языков. Основная идея дисциплины – анализ культурных и языковых явлений античности и соотнесение их с современными.

В первом триместре преподается латинский язык, римская литература и основы библейской культуры.

#### **1. Латинская фонетика**

В разделе рассказывается о гласных (монофтонгах, дифтонгах, диграфах) и согласных латинского языка, о долготе слога и правилах ударения.

#### **2. Латинский глагол. История Рима**

В разделе речь идет о спряжениях латинского языка, тематических гласных, наклонениях (повелительном, изъявительном), об инфинитиве и словарной форме глаголов. Сообщается информация по истории Рима и периодизации римской литературы.

#### **3. Пять склонений латинского языка. Творчество Вергилия**

В разделе дается информация о склонениях латинского языка, правиле их определения, о падежах, числах и родах. Изучается жизнь и творчество Марка Туллия Цицерона.

#### **4. Шесть времён латинского глагола. Творчество Горация**

В разделе говорится об основах латинского глагола, о его шести временах, двух залогах, личных окончаниях; о способах перевода страдательных конструкций на русский язык. Изучается жизнь и творчество Публия Вергилия Марона.

#### **5. Синтаксические обороты латинского языка. Творчество Овидия**

В разделе изучаются три синтаксических оборота латинского языка в сопоставлении с аналогичными оборотами в современных языках. Изучается жизнь и творчество Квинта Горация Флакка.

#### **6. Конъюнктив. Лексика. Место Библии в мировой литературе**

В разделе изучается сослагательное наклонение латинского языка: образование, значение, употребление в речи. Сообщается информация о древнееврейской языке, о Ветхом Завете, о переводах его на индоевропейские языки.

#### **7. Герундив. История раннего христианства**

В разделе изучаются герундив, герундий (способы образования, значения, употребление в речи), герундивный оборот, способы его перевода. Излагается история раннего христианства, Рассказывается о новозаветных текстах.

### **Древние языки и культуры.**

Знакомство студентов с языком, историей, культурой и наукой Древней Греции.

#### **1. Древнегреческий алфавит. История Древней Греции**

Изучение греческих букв и надстрочных значков

#### **2. Склонения древнегреческого языка. Творчество Гомера**

Изучение падежной системы древнегреческого языка

**3. Глагольная система древнегреческого языка. Творчество Софокла**

Изучение спряжения глагола в трех залогах. Знакомство с трагедиями Софокла.

**4. Синтаксические обороты. Лексика. Творчество Еврипида**

Изучение трех оборотов греческого языка в сопоставлении их и с латинскими. Знакомство с трагедиями Еврипида.

**5. Искусство и наука Древней Греции**

Знакомство с архитектурой, скульптурой, географией, медициной, механикой, астрономией Древней Греции.

**7. Наклонения древнегреческого языка. Творчество Платона**

Изучение четырех наклонений греческого языка. Знакомство с диалогами Платона.

**6. Исторические времена древнегреческого языка. Творчество Аристофана**

Изучение имперфекта, аориста, плюсквамперфекта

## **6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

## **7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### Основная:

1. Григорьев, А. В. Латинский язык. Часть II : практика. Учебное пособие / А. В. Григорьев, Г. А. Романовская. — Москва : Прометей, 2013. — 138 с. — ISBN 978-5-7042-2489-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/26938>
2. Григорьев, А. В. Латинский язык. Часть I. Теория и практика : учебное пособие / А. В. Григорьев, Г. А. Романовская. — Москва : Прометей, 2011. — 252 с. — ISBN 978-5-4263-0057-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/8275>
3. Древние языки и культуры. Древнегреческий язык:учебное пособие для студентов, обучающихся по направлениям подготовки бакалавров "Педагогическое образование" и "Лингвистика", а также по специальности "Перевод и переводоведение"/М-во науки и высш. образования РФ, Перм. гос. нац. исслед. ун-т.-Пермь:ПГНИ,2019, ISBN 978-5-7944-3329-6.-90. <https://elis.psu.ru/node/575989>

### Дополнительная:

1. Тронский И. М. История античной литературы:учебник для университетов/И. М. Тронский.- Москва:Высшая школа,1988, ISBN 5-06-001251-4.-463.-Библиогр.: с. 453-455
2. Древнегреческий язык: Сборник упражнений и текстов:учеб. пособие для студ. гуманит. фак. высш. учеб. заведений;/ сопр. : Путилова, Т. Б., Неустроева, И. Г..-2-е изд., испр.-СПб.; М.:Изд-во СПбГУ,2003, ISBN 5-8465-0158-3.-128.
3. Древние языки. Древнегреческий язык:учебное пособие для студентов филологического, философско-социологического факультетов и факультета современных языков и литератур/Министерство образования и науки Российской Федерации, Перм. гос. нац. исслед. ун-т.-Пермь,2012, ISBN 978-5-7944-1926-9.-90.
4. Титов, О. А. Введение в древнегреческий язык : учебное пособие для академического бакалавриата / О. А. Титов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 163 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-11267-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/445204>
5. Славятинская М. Н. Учебник древнегреческого языка/М. Н. Славятинская.-М.:Филоматис,2003, ISBN 5-98111-005-8.-620.
6. Мирошенкова, В. И. Учебник латинского языка / В. И. Мирошенкова, Н. А. Федоров. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2006. — 557 с. — ISBN 5-211-04950-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/13118>
7. Латинский язык : практикум / составители О. А. Ганжара. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. — 107 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/75581.html>



## **9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины**

<http://sokolwlad.narod.ru> О латинском синтаксисе, о переводах с латинского на русский

<https://uchitel76.ru/latinskie-krylatye-vyrazheniya-istoriya-perevod-transkripciya/> латынь: афоризмы, фразы с переводом и транскрипцией

<http://www.franklang.ru/index.php/latinskij-yazyk> грамматика латинского языка, словари латинского языка, а также тексты и книги на нем

<http://homepages.tversu.ru/~ips/Indoeuropean.htm#part13> материалы для изучения древнегреческого языка, информация о древнегреческом языке

## **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Образовательный процесс по дисциплине **Древние языки и культуры** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
- 2) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 3) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 4) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
- 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
- 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.

Дисциплина не предусматривает использование специального программного обеспечения.

При освоении материала и выполнении заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

## **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

- 1) Для проведения занятий лекционного типа необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.
- 2) Для проведения лабораторных занятий необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной

доской.

3) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

4) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине  
Древние языки и культуры**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции.  
Индикаторы и критерии их оценивания**

**ОПК.1**

**обладает знанием в избранной и смежной предметной области в объеме достаточном для осуществления профессиональной деятельности**

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p><b>ОПК.1.2</b> осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области</p>	<p>Знать содержание десяти произведений античных авторов, алгоритм перевода предложений с древнегреческого и латинского языков; лексический минимум (250 слов); латинские крылатые выражения; основные вехи древнегреческой и римской истории. Уметь переводить предложения средней степени трудности с древнегреческого и латинского языков; сравнивать жизнь и творчество отдельных древнегреческих и римских авторов; производить грамматический анализ греческих и латинских предложений и крылатых фраз. Владеть навыками перевода греческих и латинских текстов средней степени трудности; навыками анализа литературных произведений античных авторов.</p>	<p align="center"><b>Неудовлетворител</b> Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center"><b>Удовлетворительн</b> Знает на поверхностном уровне античную историю и культуру. Не умеет аргументированно излагать изученный материал. Владеет азами перевода элементарных текстов на древних языках.</p> <p align="center"><b>Хорошо</b> Знает античную историю и культуру. Умеет четко и доступно излагать изученный материал. Владеет основными навыками перевода древних текстов, допуская отдельные неточности.</p> <p align="center"><b>Отлично</b> Знает античную историю и культуру. Умеет грамотно и аргументированно излагать изученный материал. Владеет навыками перевода древних текстов.</p>

## Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : СУОС в/о

**Вид мероприятия промежуточной аттестации :** Экзамен

**Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации :** Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

**Максимальное количество баллов :** 100

### Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 45 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 45 балла

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<b>ОПК.1.2</b> осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	1. Латинская фонетика <b>Письменное контрольное мероприятие</b>	Знание 25 крылатых латинских выражений, умение производить их грамматический разбор. Знание наизусть лексический минимум (150 единиц): существительных, прилагательных, предлогов, глаголов, числительных, местоимений в словарной форме.
<b>ОПК.1.2</b> осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	2. Латинский глагол. История Рима <b>Защищаемое контрольное мероприятие</b>	Знание основных элементов античной культуры, науки, литературы, истории; умение сопоставлять античных авторов и их творчество.
<b>ОПК.1.2</b> осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	3. Пять склонений латинского языка. Творчество Вергилия <b>Письменное контрольное мероприятие</b>	Умение переводить греческий текст средней степени сложности, анализируя формы встречающихся слов (глаголов, причастий, имен существительных и прилагательных), объясняя синтаксические обороты.
<b>ОПК.1.2</b> осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	4. Шесть времён латинского глагола. Творчество Горация <b>Письменное контрольное мероприятие</b>	Знание 10 древних литературных памятников. Владение навыками анализа прочитанных текстов.

<b>Компетенция (индикатор)</b>	<b>Мероприятие текущего контроля</b>	<b>Контролируемые элементы результатов обучения</b>
<b>ОПК.1.2</b> осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	5. Синтаксические обороты латинского языка. Творчество Овидия <b>Итоговое контрольное мероприятие</b>	Умение переводить текст средней степени сложности, анализируя формы встречающихся слов (глаголов, причастий, имен существительных и прилагательных), объясняя синтаксические обороты.

### **Спецификация мероприятий текущего контроля**

#### **1. Латинская фонетика**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Знает наизусть первые два из 5-ти предложенных латинских крылатых выражений, умеет делать грамматический разбор слов в них; знает наизусть первые два слова из 5-ти предложенных единиц лексического минимума в словарной форме	9
Знает наизусть третье из 5-ти предложенных латинских крылатых выражений, умеет делать грамматический разбор слов в нем; знает наизусть третье слово из 5-ти предложенных единиц лексического минимума в словарной форме	5
Знает наизусть четвертое из 5-ти предложенных латинских крылатых выражений, умеет делать грамматический разбор слов в нем; знает наизусть четвертое слово из предложенных 5-ти предложенных единиц лексического минимума в словарной форме	4
Знает наизусть пятое из 5-ти предложенных латинских крылатых выражений, умеет делать грамматический разбор слов в нем; знает наизусть пятое слово из 5-ти предложенных единиц лексического минимума в словарной форме	2

#### **2. Латинский глагол. История Рима**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Раскрытие темы	9
Отсутствие в ответе речевых ошибок	5
Логичность в изложении материала	4
Привлечение дополнительной информации	2

#### **3. Пять склонений латинского языка. Творчество Вергилия**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставяемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Безошибочное чтение древнегреческого текста	9
Правильный анализ глагольных форм	5
Правильный анализ именных форм	4
Правильный аргументированный перевод	2

#### **4. Шесть времён латинского глагола. Творчество Горация**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставяемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Знает первые четыре древних литературных памятников	9
Знает девятый древний литературный памятник	2
Знает десятый древний литературный памятник	2
Знает пятый древний литературный памятник	2
Знает седьмой древний литературный памятник	2
Знает восьмой древний литературный памятник	2
Знает шестой древний литературный памятник	1

#### **5. Синтаксические обороты латинского языка. Творчество Овидия**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставяемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Безошибочное чтение латинского текста	9
Правильный анализ глагольных форм	5
Правильный анализ именных форм.	4
Правильный аргументированный перевод	2